

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

«УТВЕРЖДАЮ»

« 01 » сентября 2025 г.

Зав. кафедрой английской филологии

СЗ к.ф.н., доцент Саъдизода Г.Ф.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ**

Тип практики: Научно-исследовательская работа (по написанию выпускной
квалификационной работы)

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки – «Теория и методика преподавания иностранных
языков (английский язык)»

Форма подготовки - очная

Уровень подготовки - бакалавриат

Душанбе - 2025 г.

1. Паспорт фонда оценочных средств

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки: «Английский язык»

Вид практики: Преддипломная практика

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся в процессе прохождения преддипломной практики. Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме собеседования и промежуточной аттестации в форме экзамена. Промежуточная аттестация преддипломной практики проводится с целью определения степени освоения обучающимися образовательной программы.

2. Перечень формируемых компетенций и этапы их формирования

2.1. Прохождение преддипломной практики направлено на формирование следующих компетенций:

Таблица 1

Код	Результат освоения ОПОП. Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (индикаторы достижения компетенций)	Вид оценочного средства
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИУК 1.1. ИУК 1.2. ИУК 1.3. ИУК 1.4. ИУК 1.5. ИУК 1.6. Знает методики постановки цели и способы ее достижения, научное представление о результатах обработки информации Умеет рассматривать возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки Владеет механизмами поиска информации, в том числе с применением современных информационных и коммуникационных технологий	Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам. Устный опрос.
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых)	ИУК 4.1. ИУК 4.2. ИУК 4.3. ИУК 4.4. ИУК 4.5. ИУК 4.6.	Контроль самостоятельной работы.

	языке (ах).	Знает грамматическую систему и лексический минимум одного из иностранных языков. Универсальные закономерности структурной организации и самоорганизации текста Умеет логически верно организовывать устную и письменную речь. Владеет навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на иностранном языке по профессиональной проблематике.	Отчеты по практическим работам. Устный опрос.
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.	ИУК 6.1. ИУК 6.2. ИУК 6.3. ИУК 6.4. ИУК 6.5. ИУК 6.6. Знает эффективные способы самообучения и критерии оценки успешности личности Умеет анализировать и оценивать собственные силы и возможности; выбирать конструктивные стратегии личностного развития на основе принципов образования и самообразования. Владеет инструментами и методами управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей.	Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам. Устный опрос.
ОПК- 1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях	ИОПК 1.1. ИОПК 1.2. ИОПК 1.3. Знает основные фонетические, грамматические, лексические, грамматические явления и нормы изучаемых иностранных языков на всех уровнях языковой системы. Умеет дать характеристику и описать произношение любой	Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам.

		гласной и согласной фонемы и ее аллофонов; осуществлять выбор языковых форм и преобразовывать их в соответствии с контекстом Владеет навыками фонетического анализа и транскрипции; навыком продуктивного использования грамматики для успешного взаимодействия с партнером.	Устный опрос.
ОПК-5	Способен использовать средства компьютерной техники в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач.	ИОПК 5.1 ИОПК 5.2. ИОПК 5.3. ИОПК 5.4. Знает профильные информационные ресурсы сети «Интернет», программные продукты лингвистического профиля. Умеет пользоваться компьютером как средством поиска и обработки необходимой информации для решения профессиональных задач. Владеет пользоваться компьютером как средством поиска и обработки необходимой информации для решения профессиональных задач.	Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам. Устный опрос.
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ИОПК 6.1. ИОПК 6.2. ИОПК 6.3. Знает современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в профессиональной сфере. Умеет работать в компьютерно-опосредованной среде с целью получения, извлечения и дальнейшей обработки информации в области переводческой деятельности Владеет основными компьютерными программами по осуществлению поиска и	Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам. Устный опрос.

		обработки информации в области переводческой деятельности.	
ПК-2	Способен осуществлять устный последовательный перевод	ИПК – 2.1. ИПК – 2.2 Знает специализированные информационно-справочные системы, способы быстрого запоминания новой лексики, теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной коммуникации Умеет осуществлять смысловой анализ оригинала, выделяя рельефные и ключевые слова, опорные пункты, применяя речевую компрессию Владет основными навыками, связанными с порождением текста на основе сокращенной записи: снятие смысловой избыточности, расширение и развертывание в процессе говорения тем и рем, создание связности и цельности текста.	Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам. Устный опрос.
ПК-3	Способен осуществлять письменный перевод типовых документов	ИПК - 3.1. ИПК - 3.2. Знает особенности перевода официально-деловых документов, алгоритм выполнения предпереводческого анализа текста, профессиональную этику, терминологию предметной области. Основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении. Умеет выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе, переводить с одного языка на другой письменно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста.	Контроль самостоятельной работы. Отчеты по практическим работам. Устный опрос.

		Владеет навыком выполнения письменного перевода с китайского языка на русский и в обратном порядке для осуществления межкультурного письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов.	
--	--	---	--

2.2. Этапы формирования компетенций

Основными этапами формирования указанных компетенций является последовательное прохождение студентами этапов преддипломной практики.

Каждый этап практики предполагает овладение студентами необходимыми компетенциями. Результат аттестации студентов на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Этапность формирования компетенций во время прохождения преддипломной практики напрямую связана с научно-исследовательской работой ВКР в образовательной программе и представлена в Таблице 2.

Таблица 2.

№	Разделы (этапы) прохождения практики	Содержание раздела (этапа)	Код компетенции	Конкретизация компетенций (знания, умения, навыки)
1	Организационно - подготовительный этап: Установочная конференция	Инструкции по технике безопасности; Инструкции по ведению дневника; Определение функциональных обязанностей и графика работы с руководителем практики, включение в выполнение конкретной работы и проведение самостоятельной работы;	УК-1 УК-4 УК-6 ОПК - 1 ОПК - 5 ОПК - 6 ПК - 2 ПК - 3	Знать: - знать современные представления относительно функционирования фонологического компонента языка и речевой деятельности, ориентироваться в современных фонологических концепциях; Уметь: - применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; Владеть: - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;
2	Аналитический: Анализ конспектов и обсуждение теоретических вопросов	Знакомство с библиотечным фондом, глоссариями; Посещение консультаций руководителя практики от кафедры; Анализ и обсуждение теоретических знаний; Поиск необходимой литературы;	УК-1 УК-4 УК-6 ОПК - 1 ОПК - 5 ОПК - 6 ПК - 2 ПК - 3	Знать: - основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; Уметь: использовать базовые данные в области информационных технологий в профессиональной деятельности;

				Владеть: -навыками работы с компьютером и глобальными информационными сетями, а также с традиционными носителями информации для решения профессиональных задач; -навыками сбора и анализа научной информации при подготовке обзоров, аннотаций, составлении рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, подготовки презентаций и т.п. -навыками сбора и обработки языковой информации с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
3	Производственный этап: Перевод текстов по поручению кафедры с иностранного языка на русский Перевод документов по поручению организации	Выполнение задания по переводу примеров текстов научной литературы; Составление собственного глоссария по тематике переводов; Сбор и обработка фактического и литературного материала; Проведение научного исследования; Ведение дневника;	УК-1 УК-4 УК-6 ОПК - 1 ОПК - 5 ОПК - 6 ПК - 2 ПК - 3	Знать: - применение методики ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; -послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; Уметь: - применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях; -применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач; Владеть: - способностью к логически-правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на

				основании принципов научного познания;
4	Заключительный этап: Подготовка документации и защита практики	Оформление документации по практике и подготовка отчета; Представление результатов и защита отчёта;	УК-1 УК-4 УК-6 ОПК - 1 ОПК - 5 ОПК - 6 ПК - 2 ПК - 3	Знать: -важнейшие понятия и парадигмы современного естествознания; основные методы социолингвистических исследований; Уметь: -собирать и анализировать информацию из различных источников для решения профессиональных и социальных задач; -ориентироваться в современных направлениях социолингвистических исследований в российской, восточной, немецкой культурах, выдвинуть гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту; Владеть: -навыками работы с компьютером и глобальными информационными сетями, а также с традиционными носителями информации для решения профессиональных и социальных задач

4. Показатели, критерии оценки компетенций и типовые контрольные задания
Критерии оценивания результатов практики

Таблица 3.

Код и наименование компетенции	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
УК-1 УК-4 УК-6 ОПК - 1 ОПК - 5 ОПК - 6 ПК - 2 ПК - 3	пороговый уровень дает общее представление о виде деятельности, основных закономерностях функционирования объектов профессиональной деятельности;	базовый уровень позволяет решать типовые задачи, принимать профессиональные решения;	продвинутый уровень предполагает готовность решать практические задачи повышенной сложности, нетиповые задачи, принимать профессиональные решения в условиях неполной определенности, при недостаточном документальном, нормативном и методическом обеспечении
	Оценка		
УК-1 УК-4 УК-6 ОПК - 1	«отлично» - обучающийся своевременно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики, показал	«хорошо» - обучающийся демонстрирует достаточно полные	«удовлетворительно» - обучающийся выполнил программу практики, однако в процессе работы не проявил достаточной

ОПК - 5 ОПК - 6 ПК - 2 ПК - 3	глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики, показал владение традиционными и альтернативными методами, современными приемами в рамках своей профессиональной деятельности, точно использовал профессиональную терминологию; ответственно и с интересом относился к своей работе, грамотно, в соответствии с требованиями; отчет по практике выполнил в полном объеме, результативность практики представлена в количественной и качественной обработке, продуктах деятельности, обучающийся показал сформированность общекультурных и профессиональных компетенций;	знания всех профессионально-прикладных и теоретических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу, но допустил незначительные ошибки при выполнении задания, владеет инструментарием методики в рамках своей профессиональной подготовки, умением использовать его; грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчетной документации по практике;	самостоятельности, инициативы и заинтересованности, допустил существенные ошибки при выполнении заданий практики, демонстрирует недостаточный объем знаний и низкий уровень их применения на практике; неосознанное владение инструментарием, низкий уровень владения методической терминологией; низкий уровень владения профессиональным стилем речи; низкий уровень оформления документации по практике;
--	--	---	---

Виды/задачи профессиональной деятельности, соответствующие направлению подготовки бакалавриата 45.03.02. Лингвистика (Английский язык) программы преддипломной практики установленные ФГОС ВО осваиваются обучающимися на разных уровнях:

Основным критерием оценивания при определении уровня освоения обучаемым программы практики является наличие сформированных у него компетенций по результатам ее прохождения.

4.1. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в рамках прохождения практики

Вопросы для собеседования во время прохождения практики:

1. Провести ревизию библиографии, языкового материала;
2. Дополнить библиографический список, языковой материал;
3. Сделать обзор научной литературы по исследуемой теме;
4. Проанализировать и систематизировать научно-исследовательский материал;
5. Подготовить отчет о практике;

Вопросы для итоговой конференции:

1. Какие методы и методики были использованы в ходе прохождения практики, и какие результаты были получены в соответствии с этими методиками?
2. Какие знания, умения и навыки приобретены или развиты в результате прохождения практики?
3. Какие задания выполнены в результате прохождения практики?
4. Какие выводы сделаны по научно-исследовательской работе?
5. Выполнение каких основных заданий входило в план прохождения практики?
6. Какие трудности возникли в процессе прохождения практики?
7. Выполнение каких планов стояло перед Вами во время прохождения практики?
8. Какой лингвистический материал был использован Вами?
9. Что для себя нового Вы открыли для себя в ходе работы над материалом?
10. Как вы оцениваете результат своей работы во время прохождения практики?

К формам контроля успеваемости по программе практики относятся: самостоятельная работа с литературой, консультации преподавателей и руководителей от предприятия, индивидуальные задания, анализ конкретных ситуаций, собеседование.

Критерии прохождения студентами контроля. Текущая и промежуточная успеваемость студента оценивается положительно, если студент полностью выполнил теоретические и практические задания и поставленные цели были достигнуты. В противном случае успеваемость студента оценивается отрицательно. Результаты контроля успеваемости учитываются преподавателем при проведении итоговой аттестации. Отставание студента от графика текущего контроля успеваемости по практике приводит к образованию текущей задолженности.

5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Текущий контроль представляет собой проверку усвоения учебного материала теоретического и практического характера, регулярно осуществляемую. К основным формам текущего контроля можно отнести устный опрос, письменные задания, доклад-презентация, статья. Основные формы: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Текущий и итоговый контроль традиционно служат основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся. Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места практики в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с этапами прохождения практики обеспечивают возможность реализации для текущего и итогового контроля наиболее подходящих оценочных средств.

6. Материалы для подготовки к итоговому контролю по практике

Содержание преддипломной практики определяется, прежде всего, темой ВКР и должно соответствовать индивидуальному заданию, разработанному руководителем практики от университета. Преддипломная практика проводится не только для закрепления и расширения теоретических знаний студентов, получения выпускником профессионального опыта, приобретения более глубоких практических навыков по специальности и профилю будущей работы.

На всех этапах практики обучающийся должен заполнять дневник практики, где фиксируются все виды проведенных работ и полученные консультации от руководителя и работников предприятия, если практика проходит на предприятии (в организации).

По итогам преддипломной практики, обучающимися составляется отчет.

Общие требования к Отчету о практике:

- логическая последовательность и четкость изложения материала;
- краткость и точность формулировок, исключающих возможность неоднозначного толкования;
- убедительность аргументации;
- конкретность изложения материала и результатов работы;
- информационная выразительность;
- достоверность;
- достаточность и обоснованность выводов.

Структурно в дневник прохождения практики следует включать:

- Титульный лист.
- Направление на практику.
- Текст отчета.
- Заключение (выводы).
- Отзыв руководителя практики от организации (предприятия).
- Индивидуальное задание (выданное перед началом практики научным руководителем).
- Отчет по практике

Титульный лист является первым листом (страницей) и оформляется по образцу. После титульного листа располагается индивидуальное задание на практику.

Введение должно содержать материалы о целях и задачах практики в целом и применительно к конкретному предприятию (организации). Объем введения, как правило, не должен превышать 1-2 страниц.

Каждый раздел отчета по практике должен содержать сведения о конкретно выполненной работе в период практики, выводы и предложения. Всю основную часть целесообразно подразделить на разделы, подразделы и пункты. Каждому разделу, а в ряде случаев и пунктам, необходимо давать наименования, отражающие их содержание. Общий объем основной части должен составлять не менее 15-20 страниц.

Заключение должно содержать краткие выводы по результатам практики. Объем не более 2 – 3 страниц.

Библиографический список (список используемых источников) представляет собой указатель библиографический описанных литературных и документальных письменных источников.

Отчет должен быть оформлен в соответствии с общепринятыми формами.

Отчет по практике сдается на кафедру одновременно с дневником по практике, подписанным руководителем практики от предприятия. В качестве приложений к текстовой части отчета необходимо приложить копии документов, изученных и использованных студентом в период прохождения практики (первичные документы, учетные регистры и формы отчетности и др.). Материал приложения должен быть пронумерован и сочетаться с текстом материала отчета. Отчет по практике сдается на кафедру одновременно с дневником по практике, подписанным руководителем практики от предприятия. После проверки отчета руководителем практики от вуза заведующий кафедрой назначает комиссию из числа научных руководителей ВКР по защите

результатов практики, в состав которой входит заведующий кафедрой, руководитель от кафедры и представитель Учебно-методического управления. Защита результатов практики проводится в виде устного выступления в сопровождении мультимедийной презентации.

Сроки защиты отчета по преддипломной практики определяет выпускающая кафедра в соответствии с календарным учебным графиком. Оценка по защите отчета о практике проставляется научным руководителем выпускника в экзаменационную ведомость и зачетную книжку выпускника. Эта оценка приравнивается к оценкам по теоретическому обучению и учитывается при подведении итогов общей успеваемости выпускников. Выпускники, не выполнившие программу практики по уважительной причине, могут быть направлены на практику повторно, в свободное от занятий время. Выпускники, не выполнившие программу преддипломной практики без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из вуза, как имеющие академическую задолженность в порядке, предусмотренном Положением университета.

Критерии оценивания результатов практики

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если исключительные знания, абсолютное понимание сути вопросов, безукоризненное знание основных понятий и положений, логически и лексически грамотно изложенные, содержательные, аргументированные и исчерпывающие ответы;
- оценка **«хорошо»** глубокие знания материала, правильное понимание сути вопросов, знание основных понятий и положений по вопросам, содержательные, полные и конкретные ответ на вопросы. Наличие несущественных или технических ошибок;
- оценка **«удовлетворительно»** общие знания, недостаточное понимание сути вопросов, наличие большого числа неточностей, небрежное оформление;
- оценка **«неудовлетворительно»** непонимание сути, большое количество грубых ошибок, отсутствие логики изложения материала.
- оценка **«зачтено»** выставляется студенту, если глубокие знания материала, отличное понимание сути вопросов, твердое знание основных понятий и положений по вопросам, структурированные, последовательные, полные, правильные ответы;
- оценка **«не зачтено»** отсутствие ответа, дан ответ на другие вопросы, списывание в ходе выполнения работы, наличие на рабочем месте технических средств, в том числе телефона.

Составитель:  к.ф.н., доцент Садирова Б.Д.